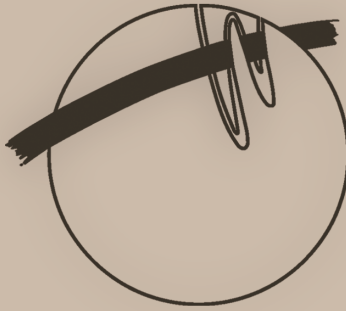


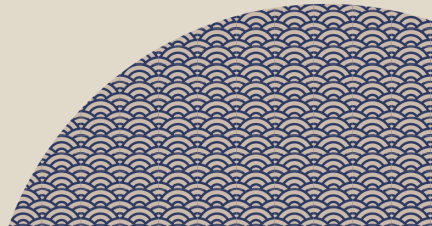


Waseda Symphony Orchestra Tokyo Europe Tour 2024



28.Februar 2024 ~ 19.März 2024


Conductor: Kiyotaka TERAOKA



本ツアーは、Berlin-Tokyo 都市協定 30 周年を記念する公式イベントの一つです。

Das Konzert in der Berliner Philharmonie ist eine Veranstaltung im Rahmen des

Jubiläums „30 Jahre Städtepartnerschaft Berlin-Tokio 2024

Der Regierende Bürgermeister von Berlin Senatskanzlei	BERLIN	
---	---------------	---



ツアー概要

○プログラムA

バーンスタイン/「キャンディード」序曲

石井眞木/日本太鼓とオーケストラのための「モノプリズム」作品29(共演 英哲風雲の会)

マーラー/交響曲第1番ニ長調『巨人』

公演日程

2024.03.02(土) @バートホンブルク クアハウス クアテアター

2024.03.05(火) @フライブルク コンツェルトハウス ロルフ・ベーム・ザール

2024.03.06(水) @シュトゥットガルト リーダーハレ ベートーヴェンホール

2024.03.10(日) @ミュンヘン イザール・フィルハーモニー

2024.03.14(木) @エッセン・フィルハーモニー アルフリード・クルップ・ザール

○プログラムB

R.シュトラウス/交響詩「ドン・ファン」作品20

コルンゴルト/ヴァイオリン協奏曲ニ長調 作品35 (独奏 アリーナ・ポゴストキーナ)

R.シュトラウス/交響詩「死と浄化」

石井眞木/日本太鼓とオーケストラのための「モノプリズム」作品29(共演 英哲風雲の会)

公演日程

2024.03.01(金) @オーバーハウゼン コンGRESザール ルイス・アルバーツ・ホール

2024.03.03(日) @ルートヴィヒスハーフェン BASF ファイヤーアーベントハウス

2024.03.12(火) @ウィーン楽友協会 大ホール

2024.03.17(日) @ベルリン・フィルハーモニー 大ホール

Tourübersicht

○ PROGRAMM A

Leonard Bernstein: Candide-Ouvertüre

Maki Ishii: Mono-Prism, op. 29 (Ensemble Eitetsu Fu-un no Kai, Taiko-Trommeln)

Gustav Mahler: Sinfonie Nr. 1 D-Dur „Titan“

Termine

Samstag, 2. März 2024 - Bad Homburg, Kurhaus

Dienstag, 5. März 2024 - Freiburg, Konzerthaus

Mittwoch, 6. März 2024 - Stuttgart, Liederhalle

Sonntag, 10. März 2024 - München, Isarphilharmonie

Donnerstag, 14. März 2024 - Essen, Philharmonie

○ PROGRAMM B

Richard Strauss: Don Juan op. 20

Erich Wolfgang Korngold: Violinkonzert D-Dur op. 35 (Alina Pogostkina, Violine)

Richard Strauss: Tod und Verklärung op. 24

Maki Ishii: Mono-Prism op. 29 (Ensemble Eitetsu Fu-un no Kai, Taiko-Trommeln)

Termine

Freitag, 1. März 2024 - Oberhausen, Luise-Albertz-Halle

Sonntag, 3. März 2024 - Ludwigshafen, Feierabendhaus

Dienstag, 12. März 2024 - Wien, Musikverein

Sonntag, 17. März 2024 - Berlin, Philharmonie

ご挨拶 / Grußwort

ベルリン・フィル首席チェリスト
ベルリン・フィル・メディア社社長

オラフ・マニンガー



©Stefan Höderath.

「ひたむきに、そして純粋に音楽を奏でたい。」

早稲田大学交響楽団は、このような想いの元で結成された学生オーケストラです。このオーケストラが作り出す音楽のレベルの高さには、いつも驚かされます。

東京にある早稲田大学は、哲学、文学、法学から自然科学に至るまで、音楽を除くほとんどのことを学ぶことができる由緒ある大学です。1913年に創設された早稲田大学交響楽団は、今年度創立110周年を迎え、クラシック音楽を中心に数々の作品を演奏しています。早稲田大学の特徴である伝統と卓越性の融合を、このオーケストラの音楽の中にも見ることができます。

2024年のヨーロッパツアーは、16回目のドイツ客演であり、ベルリンがツアーの最終地となります。今回も、ベルリン公演の録音を早稲田大学交響楽団のために制作できることを嬉しく思います。これは、ツアー運営に尽力し、他に類を見ないこのオーケストラを支えた私の元同僚のチェリスト、ルドルフ・ワインスハイマー氏から始まった、数十年にわたる関係を継続するというこも意味しています。

日々真摯に活動に取り組む若者たちの卓越した情熱は、生業として音楽に向き合うプロの演奏とはある意味で一線を画しており、純粋な熱意から音楽を奏でることが、いかに感動的なものになりうるかという素晴らしい一例を示しています。

早稲田大学交響楽団が、本ツアーも、そしてこれからも、多くの素晴らしい音楽体験と熱狂的な聴衆に恵まれますように！

Solocellist der Berliner Philharmoniker
Geschäftsführer der Berlin Phil Media GmbH

Olaf Maninger

Was gibt es Schöneres als Menschen, die sich nur aus diesem einen Grund zusammenfinden: mit Hingabe und aus purer Begeisterung Musik zu machen.

Aus dieser Idee heraus schlossen sich Studierende verschiedener Fachrichtungen zum Waseda Symphony Orchestra Tokyo zusammen. Es ist immer wieder verblüffend, auf welch hohem Niveau dieses Orchester musiziert – spielt doch in seinen Reihen nicht ein einziger Musikstudent.

An der ehrwürdigen Waseda Universität in Tokyo kann man vieles studieren: Von Philosophie, Literatur und Jura über Naturwissenschaften wird nahezu alles angeboten –nur eben nicht Musik. Dass sich hier dennoch bereits 1913 das Sinfonieorchester gründete, das sich heute bereits in seinem 111. Jahr der Aufführung großer Werke der Musikkultur widmet und gleichzeitig seine Mitglieder alle drei Jahre erneuert, bleibt faszinierend. Die Verbindung von Tradition und Exzellenz, die diese Universität auszeichnet, findet hier ihr musikalisches Pendant.

Die Europa-Tournee 2024 ist bereits das 16. Gastspiel des Orchesters in Deutschland mit Station in Berlin. Wir freuen uns, auch in diesem Jahr wieder für das Orchester einen Mitschnitt der Berliner Aufführung zu produzieren. Damit wird eine jahrzehntelange Beziehung fortgeführt, die ihren Anfang dank des Kontakts zu meinem einstigen Cellisten-Kollegen Rudolf Weinsheimer nahm, der dieses besondere Orchester mit seinem Engagement im Tournee-Management unterstützte.

Es ist die herausragende Leidenschaft der jungen Menschen, die hier mit großem Fleiß und viel Disziplin ein wunderbares Beispiel dafür bietet, wie ein Musizieren jenseits des professionellen Musikbetriebs, ein Musizieren aus purem Enthusiasmus, rundum begeistern kann.

Ich wünsche dem Waseda Symphony Orchestra Tokyo für seine diesjährige Tournee und auch für seine Zukunft noch viele weitere wunderbare musikalische Erlebnisse und ein stets begeistertes Publikum!

在ドイツ日本国大使館 特命全権大使

柳 秀直



このたび、早稲田大学交響楽団のヨーロッパツアー 2024 の開催に心よりお慶び申し上げます。16 回目となるこの海外公演は 6 年振りの開催と聞いており、コロナ禍という長い試練の時を経て、初めて開催される海外公演です。音楽に対する交響楽団関係者の思いは、ここドイツ、そして欧州の皆様的心里にしっかり響くものと期待しております。

「ワセオケ」の愛称で知られている同交響楽団は、学業と両立させながら、日々演奏技術を磨き、このように海外公演を実現されています。そのような中での今次海外公演の成功は、他の日本のアマチュア・オーケストラにとっても良い刺激となることでしょう。

ロシアのウクライナ侵攻以来、基本的価値観を共有する民主主義のパートナー国としての日本の重要性は、私の任地・ドイツでも EU においても改めて認識されるに至っており、特に日独間の協力・人的交流はこれまでにないほど緊密です。

地方レベルの日独交流も活発で、本年は、東京都とベルリン州の姉妹都市提携 30 周年に当たります。そのような記念の年に、本ツアーのフィナーレを歴史あるベルリン・フィルハーモニーで迎えられることを歓迎します。

日独の友好関係は、長きにわたり市民レベルの交流でも支えられてきました。今次公演を通じて、各演奏都市において同交響楽団が温かく迎えられ、また音楽を通じて、日本との異文化交流や相互理解のさらなる強化につながることを祈念いたします。

Außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter
von Japan in Deutschland

Hidenao YANAGI

Zur Europatournee 2024 des Waseda Symphony Orchestra Tokyo möchte ich meine herzlichen Glückwünsche übermitteln. Mir wurde berichtet, dass diese 16. Auslandstournee des Orchesters wieder erstmals seit sechs Jahren stattfindet; sie ist damit die erste Reise ins Auslands nach der langen Prüfung infolge der Coronapandemie. Ich hoffe sehr, dass die Sehnsucht der Mitglieder des Orchesters nach der Musik in den Herzen der Menschen hier in Deutschland und Europa ihren Widerhall finden wird.

Das unter seinem Spitznamen „Wase Oke“ bekannte Orchester feilt – zusätzlich zum normalen Studium – tagtäglich an seiner Aufführungstechnik und lässt so diese Auslandstournee Wirklichkeit werden. Ich denke, dass angesichts dessen der Erfolg der anstehenden Tournee weiteren Amateurorchestern aus Japan als ein ausgezeichnete Ansporn dienen wird.

Seit dem Angriff Russlands auf die Ukraine wird man sich der großen Bedeutung Japans als demokratisches Partnerland, mit dem man grundlegende Werte teilt, in der EU und auch in Deutschland, dem Land, in dem ich als Botschafter tätig bin, erneut bewusst. Insbesondere die Zusammenarbeit und der Personenaustausch zwischen Japan und Deutschland gestalten sich so eng wie nie zuvor.

Auch auf regionaler Ebene findet ein lebhafter bilateraler Austausch statt. In diesem Jahr jährt sich der Beginn der Städtepartnerschaft zwischen Tokyo und Berlin zum 30. Mal. Und ich begrüße es sehr, dass in einem solchen Jubiläumsjahr das Finale der Tournee in der traditionsreichen Berliner Philharmonie stattfindet.

Die Bande der Freundschaft zwischen Japan und Deutschland erfahren bereits seit langem auch auf der Ebene der Bürgerinnen und Bürger eine große Unterstützung. Ich wünsche mir, dass das Orchester bei seinen anstehenden Konzerten in den verschiedenen Aufführungsorten herzlich aufgenommen wird, sowie daß, mit Hilfe der Musik, der Austausch und das gegenseitige Verständnis in Bezug auf die andere Kultur Japans weiter gestärkt werden möge.

早稲田大学総長

田中 愛治



本日は、早稲田大学交響楽団 ヨーロッパツアー 2024 にご来場いただき誠にありがとうございます。この度のヨーロッパツアー開催にあたり、ご支援・ご協力いただいた全ての方々に、大学を代表して心より御礼申し上げます。

ワセオケの愛称で親しまれている早稲田大学交響楽団は、1913年に創立された早稲田大学の学生約250名から構成される大学公認の学生オーケストラです。大学の公式行事での演奏にとどまらず、学外からの依頼演奏も引き受けるなど、国内で幅広く活躍しています。

また、早稲田大学交響楽団は1978年の第5回青少年オーケストラ大会(通称カラヤン・コンクール)での優勝を契機として、2018年までに計15回の海外演奏旅行を行っており、“ワセダ・シンフォニー・オーケストラ”として国境を超えて高い評価を受けてきました。

2021年にも海外演奏旅行を企画しておりましたが、新型コロナウイルス感染症の影響で中止を余儀なくされました。日々の活動も大きく制約を受ける中で、団員諸君は、ワセオケの歴史と伝統を引き継ぎ、さらに発展させるべく、工夫を凝らして練習に励んでまいりました。

本ヨーロッパツアーは、これらの困難を乗り越えた団員たちの念願である、6年ぶり、16回目の海外演奏旅行となります。本公演が、団員たちにとって生涯心に残る経験となるよう、そしてヨーロッパと日本を繋ぐ一つの架け橋になるよう願っています。

ご来場の皆様には、心ゆくまでご堪能いただき、今後とも早稲田大学交響楽団および早稲田大学に温かなご支援を賜りますようお願い申し上げます。

Präsident der Waseda Universität

Aiji TANAKA

Vielen Dank, dass Sie heute das Konzert der Europatournee 2024 des Waseda Symphony Orchestra Tokyo besuchen. Im Namen der Universität möchte ich allen, die uns bei der Organisation dieser Europatournee unterstützt und mit uns zusammengearbeitet haben, meinen aufrichtigen Dank aussprechen.

Das Waseda Symphony Orchestra Tokyo, das den Spitznamen „Waseoke“ trägt, ist ein im Jahre 1913 gegründetes, von der Universität anerkanntes Studentenorchester, das aus etwa 250 Studenten der Waseda-Universität besteht. Das Orchester tritt nicht nur bei offiziellen Veranstaltungen der Universität auf, sondern wirkt bei einer Vielzahl von Aktivitäten in Japan mit, wie beispielsweise beauftragte Konzerte außerhalb der Universität.

Darüber hinaus gewann das Sinfonieorchester im Jahre 1978 den ersten Preis beim 5. Karajan-Wettbewerb für Jugendorchester (allgemein bekannt als Karajan-Wettbewerb) und hat bis 2018 insgesamt 15 Konzertreisen ins Ausland unternommen. Das Orchester hat dadurch über die Landesgrenzen hinaus große Anerkennung erhalten.

Für 2021 war eine weitere Konzertreise nach Übersee geplant, die wir jedoch aufgrund der neuen Coronavirus-Infektion absagen mussten. Während unsere täglichen Aktivitäten stark eingeschränkt waren, haben die Mitglieder des Orchesters mit großem Einfallsreichtum geübt, um die Geschichte und Traditionen des „Waseoke“ zu pflegen und weiterzuentwickeln.

Diese Europatournee wird die 16. Konzertreise im Ausland seit sechs Jahren sein, was der lang gehegte Wunsch der Orchestermitglieder ist, die die Schwierigkeiten und Herausforderungen überwunden haben. Wir hoffen, dass dieser Auftritt ein Erlebnis sein wird, das den Mitgliedern für den Rest ihres Lebens im Gedächtnis bleibt, und dass er als Brücke zwischen Europa und Japan dienen wird.

Wir hoffen, dass Sie, die dieses Konzert besuchen, es in vollen Zügen genießen werden, und möchten Sie bitten, das Waseda Symphony Orchestra Tokyo und die Waseda Universität weiterhin herzlich zu unterstützen.

早稲田大学交響楽団 会長

大鹿 智基



ご来場の皆様、本日は早稲田大学交響楽団ヨーロッパツアー 2024 の演奏会へ足をお運びいただきありがとうございます。楽団を代表して御礼申し上げます。

当楽団の海外演奏旅行は、今回で 16 回目となります。3 年おきの実施が続いてきましたが、新型コロナウイルス感染症の影響により、今回は 6 年ぶりとなります。ヨーロッパの皆様へ、ふたたび当楽団の音楽をお届けできることを嬉しく思います。この演奏旅行を実現するためにご尽力いただいたすべての皆様に感謝いたします。

早稲田大学は、13 の学部を擁する総合大学ですが、そのすべては音楽と関係を持たない学部です。つまり、当楽団のすべての団員は、学業として、ビジネス、文学、工学などを勉強しながら、課外活動として音楽に取り組んでいます。音楽を専門外とする学生たちが、海外で演奏旅行できるだけの実力を身に付けるには、絶え間ない努力が必要です。今回、この地に來られたことは、団員たちの情熱の現れといえます。

前回のヨーロッパツアー 2018 の帰国後より、早稲田大学の卒業生でもある、指揮者の寺岡清高氏をミュージック・アドバイザーとしてお迎えしました。ウィーン在住の同氏は、日本と往復しながら指導を続けてくださっています。その結果、楽団の音楽面での実力が安定するようになりました。本日の演奏会でも、息の合った演奏をお楽しみいただけることと思います。

また、これまでの海外演奏旅行においてご好評いただいた「英哲風雲の会」には、今回も共演いただきます。和太鼓の力強い音色をお聴きください。海外の聴衆の皆様には日本の雰囲気を感じてもらえると嬉しく存じます。

さらに、コルンゴルト / ヴァイオリン協奏曲 二長調 作品 35 では、世界のメジャーなオーケストラとの共演を数多くこなし、来日しての公演歴もある Alina Pogostkina 氏に独奏いただきます。美しい旋律や技巧の散りばめられた音色をお楽しみください。

さて、昨年、海外演奏旅行の礎を築かれたお二人の訃報に接しました。西原春夫当楽団名誉会長（元早稲田大学総長）とドルフ・ワインズハイマー当楽団桂冠名誉顧問（元ベルリン・フィルハーモニー楽団員代表）のお二人です。また、先日には、当楽団をご指導いただいたこともある、指揮者の小澤征爾氏の訃報がありました。お世話になった三名の方々のご冥福を衷心より祈りいたします。

では、本日の演奏会、ぜひ最後までお楽しみください。

Präsident des Orchesters

Tomoki OSHIKA

Meine Damen und Herren,

ich danke Ihnen für Ihren Besuch zum heutigen Konzert der Europatournee 2024 des Waseda Symphony Orchestra Tokyo. Im Namen des Orchesters möchte ich Sie herzlich begrüßen.

Dies ist die 16. Auslandstournee des Orchesters. Unsere Tourneen finden in einem 3-Jahres-Zyklus statt, aber auch wir mussten wegen der Corona Pandemie unsere letzte Tournee 2021 komplett absagen. Wir freuen uns umso mehr, dass wir unsere Musik wieder nach Europa bringen können. Ich möchte allen danken, die so hart gearbeitet haben, um diese Tournee möglich zu machen.

Die Waseda-Universität ist eine Universität mit 13 Fakultäten, die alle nichts mit Musik zu tun haben. Das bedeutet, dass alle Mitglieder des Orchesters Musik als außerschulische Aktivität betreiben, während sie im Rahmen ihres Studiums Wirtschaft, Literatur, Technik und andere Fächer studieren. Für Nicht-Musikstudenten ist es eine ständige Anstrengung, das Niveau so hoch zu halten, dass Konzerte im Ausland möglich sind. Die Tatsache, dass das Orchester sich nun hier in Deutschland findet, spiegelt die große Leidenschaft der Studenten wider, die diese Tournee in Selbstverwaltung organisieren.

Seit der Rückkehr von der letzten Europatournee 2018 hat das Orchester den Dirigenten Kiyotaka Teraoka, einen Absolventen der Waseda Universität, als musikalischen Leiter gewonnen. Herr Teraoka, der in Wien lebt, pendelt zwischen Japan und Österreich, um dem Orchester bei seinem Aufenthalt in Japan mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Dank dieser Mühe und des Engagements haben sich die musikalischen Fähigkeiten des Orchesters weiterentwickelt und stabilisiert. Wir hoffen, dass Sie das heutige Konzert genießen werden.

Das Eitetsu Fuun no Kai, das bei früheren Konzerttourneen im Ausland hoch gelobt wurde, wird auch in diesem Jahr mit uns auftreten. Bitte lauschen Sie dem kraftvollen Klang der japanischen Trommeln. Wir freuen uns, dass unser Publikum in Deutschland die Atmosphäre Japans spüren kann.

Außerdem wird die Violinistin Alina Pogostkina als Solistin in einigen Tourneekonzerten mit uns das Korngold-Violinkonzert in D-Dur, op. 35 spielen.

Im vergangenen Jahr haben wir zwei Menschen verloren, die den Grundstein für unsere Auslandstourneen gelegt haben. Haruo Nishihara, Ehrenpräsident des Orchesters (ehemaliger Präsident der Waseda Universität) und Rudolf Weinsheimer, Ehrenberater des Orchesters (ehemaliger Vertreter der Berliner Philharmoniker). Vor kurzem erhielten wir auch die Nachricht vom Tod des Dirigenten Seiji Ozawa, der unser Orchester einst leitete. Wir beten aufrichtig für die Ruhe der Seelen der drei Menschen, die uns eine große Hilfe waren.

Wir hoffen, dass Sie das heutige Konzert mit all seinen Farben und Facetten genießen werden und wir Ihren den Abend damit bereichern können.

早稲田大学交響楽団 2023 年度楽団員代表

坂牧 大地



本日は早稲田大学交響楽団の演奏会にご来場いただき誠にありがとうございます。楽団員代表を務めております、ヴァイオリンパート 4 年の坂牧大地と申します。当楽団は全員が早稲田大学の学生であり、法律学や、文学、科学など、音楽以外の分野を専門的に学んでおります。さらに、音楽経験も様々であり幼少期から楽器に取り組んでいる者もいれば、大学に入学してから音楽を始める者もいます。経験年数に関わらず、それぞれの課題に向き合いながら成長し、全員で一つの音楽を創り上げていくことも当楽団の大きな特徴の一つです。

そんな当楽団が 1978 年から絶えず続けてきた伝統が、ヨーロッパなどを巡る海外公演です。日本人の我々にとってクラシック音楽を演奏することは、技術的、文化的な様々な点で困難さを伴います。そのため、公演を通してヨーロッパの皆様から率直な評価をいただくことや、風土を実際に感じて得られるインスピレーションなどが楽団の音楽の発展に大きく寄与してきました。

これまで 3 年に一度開催してきた海外公演ですが、今回のツアーは 2018 年のツアー以降 6 年ぶりとなります。大学生のみで構成されている当楽団は 4 年間で全員が世代交代をするため、6 年という中断期間は我々にとっては大きなものでした。そのため、ツアーへの準備を始めた際に、「一丸となって同じ目標に向かう」という、単純ながらもオーケストラとして重要な課題に直面しました。そこで、「ツアーをやる意義は何なのか」という楽団の伝統を根本的に問い直すところからスタートしました。ツアーを知らない団員の持つ想いは実に様々であり、コロナ禍にも関わらず催行することに疑問を抱く団員もいる一方で、ツアーに行きたいと切に願ひ続ける団員、さらにはツアーがあるから早稲田大学を選んだという団員さえもいました。それでも、互いに胸中をうち明け、対話を重ねるたびに、徐々に楽団が一つになっていきました。

それらを乗り越え楽団が一つになったことは演奏の一体感として現れているのではないかと思います。夢にまでみた素晴らしい舞台上で演奏できることに感謝し、我々の精一杯の演奏をお届けします。国や言語の壁を超え、音楽の素晴らしさを観客の皆様と共有できれば幸いです。

最後に、今回のツアーを長きに渡り後援していただき、ワセオケの伝統であるツアーの再興にご尽力いただいた、ウリ・バーダー氏、アンドレアス・キルヒナー氏に心からお礼を申し上げると共に、各地のプレゼンターやお力添えいただいたドイツ企業の皆様へ感謝の意を示します。

Vertreter der Orchestermitglieder 2023

Daichi SAKAMAKI

Vielen herzlichen Dank, dass Sie heute das Konzert des Waseda Symphony Orchestra Tokyo besuchen. Mein Name ist Daichi Sakamaki, Student im vierten Jahr, und ich bin Vorsitzender des Orchestervorstands. Alle Mitglieder dieses Orchesters sind Studenten der Waseda-Universität, die sich auf andere Fachrichtungen als Musik spezialisiert haben, wie beispielsweise Jura, Literatur und Wissenschaften in vielfältigen Bereichen. Auch unsere musikalische Erfahrung ist sehr unterschiedlich: Einige von uns spielen seit ihrer Kindheit ein Instrument, während andere erst mit dem Studium mit dem Musizieren begonnen haben. Eines der Hauptmerkmale des Orchesters ist, dass, unabhängig von den Erfahrungsjahren und den einzelnen Herausforderungen in Studium, alle gemeinsam musizieren und daran wachsen.

Eine der Traditionen, die das Orchester seit 1978 fortsetzt, sind Auslandstourneen, zum Beispiel nach Europa. Für uns Japaner kann die Aufführung klassischer Musik in vielerlei Hinsicht technisch und kulturell schwierig sein. Daher haben die offenen Rückmeldungen, die wir von Ihnen bei unseren Auftritten erhalten haben, und die Inspiration, die wir durch das tatsächliche Erleben des Klimas erhalten haben, zur großen Entwicklung der Musik des Orchesters beigetragen.

Das Orchester ist bisher alle drei Jahre im Ausland aufgetreten, aber dies wird die erste Auslandstournee seit sechs Jahren seit der Tournee 2018 sein. Sechs Jahre waren für uns ein bedeutender Zeitraum, da unser Orchester, das ausschließlich aus Studenten besteht, innerhalb von vier Jahren einen Generationswechsel durchläuft. Als wir also mit den Vorbereitungen für die Tournee begannen, standen wir als Orchester vor einer einfachen, aber wichtigen Herausforderung: gemeinsam auf ein Ziel hinarbeiten. Wir begannen zu Beginn damit, die Traditionen des Orchesters grundlegend zu hinterfragen: Welchen Sinn hat eine Tournee? Die Gefühle der Mitglieder, die noch nie eine Tournee erlebt hatten, waren sehr unterschiedlich: Einige stellten die Entscheidung, die Tournee trotz der Corona-Krise zu organisieren, in Frage, andere wollten unbedingt an der Tournee teilnehmen, und einige Mitglieder argumentierten sogar, dass sie sich genau wegen der Tournee für das Studium an der Waseda-Universität entschieden hätten.

Dennoch hat sich das Orchester durch das gegenseitige Eingeständnis der Gefühle und Wünsche und wiederholte Gespräche allmählich zusammengefunden.

Ich denke, dass die Tatsache, dass wir diese Schwierigkeiten überwunden haben und zusammengewachsen sind, sich in dem Gefühl der Einheit bei der Aufführung widerspiegelt. Wir sind dankbar, dass wir auf dieser wunderbaren Bühne auftreten können, von der wir geträumt haben, und wir werden unser Bestes geben, Ihnen unsere Musik zu vermitteln. Wir hoffen, dass wir die Barrieren von Land und Sprache überwinden und mit unserem Publikum das Wunder der Musik teilen können.

Zum Schluss möchten wir Herrn Uli Bader und Herrn Andreas Kirchner für ihre langjährige Unterstützung dieser Tournee und ihre Bemühungen um die Wiederbelebung der Tradition des Tourneeverkehrs sowie den Veranstaltern in jeder Region und den deutschen Unternehmen, die uns geholfen haben, unseren aufrichtigen Dank aussprechen.

早稲田大学交響楽団について

早稲田大学交響楽団は、1913年に創立された早稲田大学の公認オーケストラです。同大学の学部学生のみで構成されており、総団員数は約250名に上ります。年4～5回の主催公演、入学式や卒業式をはじめとする早稲田大学公式行事・文化事業における演奏を主な活動としており、このほか年間20～30件の依頼演奏も行っています。

指揮者では故ジュゼッペ・シノーポリ、故小澤征爾、故ズデニェク・コシュラー、レナード・スラットキン、故岩城宏之、大友直人、高関健、山下一史、児玉宏、曾我大介、寺岡清高各氏、また指導者・共演者としてはベルリン・フィルハーモニー管弦楽団やNHK交響楽団の団員を中心に、多くの方々をお迎えしています。

故ヘルベルト・フォン・カラヤン氏には、カラヤン・コンクール優勝以来、様々な形で当楽団にお力添えを賜り、1979年に早稲田大学より名誉博士号を贈呈した際には、大隈記念講堂においてR.シュトラウス「ティル・オイレンシュピーゲルの愉快ないたずら」の公開リハーサルで指揮をしていただきました。

最近では2016年2月にシュテファン・ドール氏（ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団首席ホルン奏者）と第10回練馬稲門会 New Year's Concert 2016でご共演いただいた他、世界の第一線で活躍されているチェロ奏者のミクローシュ・ペレーニ氏に、2015年12月の冬季特別演奏会でご共演いただきました。また、2013年11月にはサイモン・ラトル氏（元ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団首席指揮者・芸術監督）にリハーサルをご指導いただきました。

海外公演は、1978年の第5回国際青少年オーケストラ大会（通称カラヤン・コンクール）での優勝以来15回を数えます。2018年2月から3月にかけて行いました「ヨーロッパツアー2018」においては、ドイツ、オーストリアの12都市を巡り、各地で好評を博しました。なかでも3月2日のベルリン公演は2009年、2012年、2015年に続き、ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団のインターネット放送「デジタル・コンサートホール」にて全世界に生中継されました。さらに、ドイツのハンブルクにあるエルプフィルハーモニーにて日本のオーケストラで初めて公演を行いました。

また、1986年はドイチェ・グラモフォンから、2009年、2012年および2015年はユニバーサル・ミュージックから、ベルリン・フィルハーモニーにおける公演を収めたCDがそれぞれ発売されております。また、同じくユニバーサル・ミュージックより、「ヨーロッパツアー2012」のベルリン・フィルハーモニーにおける公演を収めたBlu-rayディスクが発売されております。これらの活動は、テレビや新聞、音楽雑誌で多数取り上げていただきました。

Waseda Symphony Orchestra Tokyo (WSO)

Das Waseda Symphony Orchestra Tokyo konzertiert regelmäßig in der ehrwürdigen Suntory Hall in Tokyo und zählt heute zu den international berühmtesten Jugendorchestern Asiens. Das Ensemble wurde anlässlich des Internationalen Jugendorchester-Wettbewerbes in Berlin 1978 mit der Herbert-von-Karajan-Goldmedaille ausgezeichnet. 1979 wurde Karajan Ehrendoktor der Universität und leitete Proben und Konzert des Orchesters anlässlich der Verleihungszeremonie in der ehrwürdigen Okuma-Hall. Am Pult dieses Orchesters standen weitere Dirigenten von Weltruf, wie Seiji Ozawa, Kenichiro Kobayashi, Hiroyuki Iwaki, Leonard Slatkin und Giuseppe Sinopoli.

Das Waseda Symphony Orchestra unternahm bislang dreizehn internationale Tourneen mit über 143 Konzerten und gastierte in einem Drei-Jahres-Rhythmus ununterbrochen in Europa; erste Ausnahme und Bruch der Tradition war 2021, in dem das internationale Musikleben durch die Corona-Pandemie zum Stillstand kam, auch diese aufwendig organisierte Tournee fiel der Pandemie zum Opfer. Auftritte führten das Orchester in den Wiener Musikverein, die Berliner Philharmonie, die Alten Oper Frankfurt und Städte wie Paris, Hamburg, München, Dresden und Köln.

Die aktuelle Tournee 2024 bringt das Orchester zum traditionellen Tourneestart nach Oberhausen, mit Folgekonzerten in Bad Homburg, Ludwigshafen, Freiburg i. Breisgau, Stuttgart, München, Wien, Essen und Berlin.

Dieses inzwischen traditionelle Tournee-Projekt des Waseda Symphony Orchestra ist ohne Zweifel ein wertvolles Zeichen des kulturellen Austausches zwischen Japan und Europa.

Die Waseda-Universität Tokyo wurde 1882 gegründet und ist eine der ältesten und angesehensten Universitäten Japans; es studieren hier etwa 56.000 Studenten an 13 verschiedenen Fakultäten, die Universitätsbibliothek gehört zu den größten und bedeutendsten ihrer Art in Japan. Obwohl die Privat-Universität keine Musikfakultät beherbergt, gründete sich ein herausragendes, vollbesetztes Symphonie-Orchester, dessen Gründungsdatum auf das Jahr 1913 zurückgeht. Die insgesamt ca. 300 Orchestermitglieder studieren Philosophie, Literatur, Jura, diverse Naturwissenschaften oder Wirtschaft.

~~~ SNS ~~~

X @wsotokyo

Instagram @wsotokyo

Facebook Waseda Symphony Orchestra Tokyo

Europe Tour 2024 Instagram @wso\_europe\_tour\_2024



## 寺岡 清高

### 指揮 / 当楽団ミュージック・アドヴァイザー



早稲田大学第一文学部卒業。桐朋学園大学を経て、ウィーン国立音楽大学、イタリア・シエナのキジアーナ音楽院で学ぶ。1997年同音楽院より「フランコ・フェラーラ大賞」を授与され、1年間ジャンルイジ・ジェルメッティのアシスタントとしてロンドン・コヴェントガーデン、ミュンヘン・フィル等と同行し研鑽を積む。これまでに指揮を高階正光、カール・エステルライヒャ、ウロシュ・ラーヨヴィッチ、湯浅勇治、カルロ・マリア・ジュリーニ、ヨルマ・パヌラ、ネーメ・ヤルヴィの各氏に師事。2000年ミトロプロロス国際指揮者コンクール優勝。以降、ヴェニスフェニーチェ歌劇場管弦楽団、サンクト・ペテルブルグ・フィルハーモニー交響楽団、オランダ放送管弦楽団、ウィーン室内管弦楽団、イギリス室内管弦楽団を始め、イタリアを中心にヨーロッパ各国のオーケストラへ客演。日本では2001年に大阪交響楽団を指揮してデビュー。これまでに札幌交響楽団、仙台フィルハーモニー管弦楽団、新日本フィルハーモニー交響楽団、東京シティ・フィルハーモニック管弦楽団、日本フィルハーモニー交響楽団、名古屋フィルハーモニー交響楽団、セントラル愛知交響楽団、関西フィルハーモニー管弦楽団、九州交響楽団等を指揮している。2004年1月大阪交響楽団正指揮者に就任。2011年4月以降は常任指揮として、2019年3月まで足かけ15年間、ベートーヴェン以降シューベルト、ブラームス、マーラーからツェムリンスキー、シェーンベルク、フランツ・シュミット、コルンゴルトに至るウィーンゆかりのロマン派音楽を積極的にとりあげ続けた。とりわけ2013年6月の第176回定期演奏会における「オールハンス・ロットプログラム」は大きな反響を呼び、同年の大阪文化祭賞を受賞した。三重県亀山市文化大使、同県伊賀市文化都市協会音楽アドヴァイザー。ウィーン在住。

## **Kiyotaka TERAOKA**

### **Dirigent / Musikalischer Leiter**

Er schloss sein Studium an der Fakultät für Literatur I der Waseda-Universität ab. Nach dem Studium an der Toho Gakuen School of Music studierte er an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien und am Chigiana-Konservatorium in Siena, Italien, wo er 1997 mit dem "Franco Ferrara Grand Prize" ausgezeichnet wurde und ein Jahr lang als Assistent von Gianluigi Gelmetti das Covent Garden Orchestra in London und die Münchner Philharmoniker begleitete. Er hat das Orchester von Masahiko Takashina, die Münchner Philharmoniker und das Tokyo Philharmonic Orchestra dirigiert. Er studierte Dirigieren bei Masamitsu Takashina, Karl Österreicher, Uros Lajovic, Yuji Yuasa, Carlo Maria Giulini, Jorma Panula und Neeme Järvi und gewann im Jahr 2000 den Internationalen Mitropoulos-Dirigentenwettbewerb. Seitdem hat er mit dem Orchester des Teatro La Fenice in Venedig, dem St. Petersburger Philharmonischen Orchester, dem Niederländischen Rundfunkorchester, dem Wiener Kammerorchester, dem English Chamber Orchestra und anderen Orchestern in Italien und anderen europäischen Ländern gastiert. Sein Debüt in Japan gab er 2001 als Dirigent des Osaka Symphony Orchestra. Er hat das Sapporo Symphony Orchestra, das Sendai Philharmonic Orchestra, das New Japan Philharmonic Orchestra, das Tokyo City Philharmonic Orchestra, das Japan Philharmonic Orchestra, das Nagoya Philharmonic Orchestra, das Central Aichi Symphony Orchestra, das Kansai Philharmonic Orchestra und das Kyushu Symphony Orchestra geleitet. Seit April 2011 ist er ständiger Dirigent des Osaka Symphony Orchestra, eine Position, die er 15 Jahre lang bis März 2019 innehatte. Er dirigierte das Orchester von Beethoven, Schubert, Brahms und Mahler bis hin zu Zemlinsky, Schönberg, Franz Schmidt und Korngold. Die Wiener Philharmoniker sind seit 15 Jahren auf dem Gebiet der mit Wien verbundenen romantischen Musik tätig. Das "All-Hans-Rott-Programm" beim 176. Abonnementkonzert im Juni 2013 fand besonderen Anklang und wurde im selben Jahr mit dem Osaka Cultural Festival Prize ausgezeichnet. Er ist Kulturbotschafter der Stadt Kameyama in der Präfektur Mie und Musikberater der Iga City Cultural City Association in der Präfektur Mie. Lebt und arbeitet in Wien.

## アリーナ・ポゴストキーナ ヴァイオリン独奏



Санктペテルブルク出身、ドイツで育つ。父アレクサンダー・ポゴストキーナよりヴァイオリンの手ほどきを受け、ハンス・アイスラー音楽大学でアンティエ・ヴァイトハースに、バロックヴァイオリンをラインハルト・ゲーベルに師事。

2005年にはヘルシンキでのシベリウス国際ヴァイオリン・コンクールで1位を受賞、「深い感動」(Hamburger Abendblatt誌)と絶賛される。

数々の著名音楽祭やコンサートホールで演奏し、サカリ・オラモをはじめ、グスターボ・ドゥダメル、ジョナサン・ノット、パーヴォ・ヤルヴィ、ダーヴィド・アフカム、ロビン・ティツチャティなどの指揮者、また、フィンランド放送交響楽団、ロイヤル・ストックホルム・フィルハーモニー管弦楽団、フィルハーモニア管弦楽団、フランス放送フィルハーモニー管弦楽団、NHK交響楽団、読売日本交響楽団、ベルリン・ドイツ交響楽団、フランス国立管弦楽団と共演を重ねる。

2023/24年シーズンにおけるハイライトは、レジデンティー管弦楽団、オーフス交響楽団との共演、フランダース交響楽団や早稲田大学交響楽団との長期ツアー、また、カメラータRCOとの継続的な共演や、ガット弦によるウィーン・アカデミー、ブルックナー・フェスト・リンツでのマルティン・ハーゼルベックとの演奏活動である。

室内楽を愛し、ヴィオリストのニムロッド・ゲス、チェリストの石坂団十郎と弦楽トリオを結成、ドイツでのツアーを成功させた。ザルツブルク音楽祭、エディンバラ国際音楽祭、MDRムジークソマー、ブレゲンツアー音楽祭、イスタンブール音楽祭、ラインガウ音楽祭で度々演奏を行う。

バロック、古典(しばしばガット弦で演奏)から現代の名作まで、幅広いレパートリーで多才ぶりを発揮。2018年には音楽のスピリチュアルな側面をさらに探求し、21世紀のクラシック音楽家のエンパワーメント、マインドフルネス、そして個人の創造性をより深く探求することを目的とし、「Mindful Music Making」を立ち上げる。

2023/24年度よりバーゼル音楽大学ヴァイオリン科で教鞭を執る。使用楽器は1752年製のカミッコ・カミツリ。

# Alina Pogostkina

## Violine

Die Gewinnerin des Sibelius-Wettbewerbs 2005 gastiert bei renommiertesten internationalen Orchestern und Festivals weltweit und arbeitet zusammen mit Dirigenten wie Sakari Oramo, Gustavo Dudamel, David Zinman, Jonathan Nott und Paavo Järvi. Alina Pogostkina verbindet eine langjährige künstlerische Partnerschaft unter anderem mit dem Finnish Radio Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, Orchestre Philharmonique de Radio France, NHK und Yomiuri Nippon Symphony Orchestras sowie mit dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, Mahler Chamber Orchestra, Los Angeles Philharmonic Orchestra, San Francisco Symphony, Orchestre National de France und St. Petersburger Philharmoniker. Zu ihren Kammermusikpartnern gehören Pekka Kuusisto, Maxim Rysanov, Jörg Widmann, Maximilian Hornung, Joshua Bell und Dorothee Oberlinger mit I Sonatori de la Gioiosa Marca. Mit Blick auf den spirituellen Aspekt in der Musik entwickelte sie 2018 das Programm „Mindful Music Making“, mit dem sie versucht, klassischen Musikern auch im 21. Jahrhundert Achtsamkeit und Entwicklung der individuellen Kreativität und musikalischen Sprache näherzubringen. Alina Pogostkina wurde in St. Petersburg geboren, wuchs in Deutschland auf und erhielt die ersten Jahre Geigenunterricht bei ihrem Vater Alexander Pogostkin. Später studierte sie bei Antje Weithaas an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ und vertiefte am Mozarteum Salzburg bei Reinhard Goebel das Studium der Barockgeige. Alina Pogostkina spielt auf einer Camillo Camilli von 1752.

## 英哲風雲の会 (えいてつ・ふううんのかい) 太鼓アンサンブル



太鼓奏者・林英哲が1995年結成した弟子のユニット。

「風雲の会」とは熟語の「英主と賢臣とが出会うこと、志を遂げる好機」から採ったもので、プロ活動を志す若手奏者の育成とその活躍の場を提供する目的で結成。13名による初作品「七星」を始め、林英哲コンサート・メンバーとして多くの舞台作品に参加。海外ツアーやオーケストラ、邦楽、邦舞、歌舞伎、ジャズなど多様な音楽シーンでの経験をもとに、各自が独自のソロ活動を展開している。

2012年、国立劇場『日本の太鼓』公演では、林英哲監修『光の群像』と題し、メンバー創作曲を中心にトリを務めた。NHK大河ドラマ「麒麟がくる」劇中の合戦シーンでの陣太鼓の作調、出演も果たし話題を呼ぶ。音楽経験を積んだプロの打ち手として、その圧倒的なパフォーマンスは海外でも大反響を呼んでいる。

WSO欧州ツアーでの「モノプリズム」ソリスト参加は林英哲と共に参加した2015、2018年に引き続き3回目。今回の公演では、初めて英哲風雲の会のみで参加。メンバーの中から上田秀一郎、はせみきた、田代誠、辻祐、小泉謙一、服部博之、永野雅晴の7名が出演する。

## Eitetsu Fu-un no Kai Taiko Ensemble

*Eitetsu Fu-un no Kai* ist ein Ensemble junger japanischer Taiko-Trommler aus dem Umfeld des bedeutendsten japanischen Taiko-Künstlers, Eitetsu Hayashi, der auch das Kodō Ensemble mitbegründet hat. Taiko (zu deutsch „dicke Trommel“) bezeichnet in Japan große, mit Schlägeln geschlagene Röhrentrommeln. Die Stammbesetzung des Ensembles besteht aus rund 10 Trommlern. Im Japanischen steht der Ausdruck "Fu-un no Kai" für „eine günstige Gelegenheit für eine aufstrebende Persönlichkeit, seine Ziele zu erreichen“ (bzw., bei direkter Übersetzung der Schriftzeichen: „Wolken treffen auf Wind“). Der Ausdruck wurde als Name für die Gruppe gewählt, weil er ihren Geist widerspiegelt. Seit ihrer Gründung im Jahr 1995 hat ihre überwältigende Kraft bei Live-Auftritten im In- und Ausland starke Reaktionen hervorgerufen.

Als außergewöhnliches Taiko-Ensemble begeistert *Eitetsu Fu-un no Kai* das Publikum mit einer Vielzahl von Formaten, die die Individualität jedes einzelnen Mitglieds zur Geltung bringen. Das Ensemble, das Hayashis Sinn für Ästhetik verinnerlicht hat, präsentiert eine dichte Performance mit kraftvollem Klang und dynamischen Sequenzen, die schnell und langsam, stark und zart flexibel kombinieren und so beeindruckende, anspruchsvolle Klanglandschaften schaffen.

An der Aufführung von Maki Ishiis "Mono-Prism" wirken sieben der Trommler der Kern-Besetzung des Ensembles mit:

Shuichiro UEDA

Mikita HASE

Makoto TASHIRO

Tasuku TSUJI

Kenichi KOIZUMI

Hiroshi HATTORI

Masaharu NAGANO

## 曲目解説 / Werkerklärungen-Kurzfassung

詳しい解説は 28 ページに記載のQRコードからご覧いただけます。

ausführliche Version mit dem QR Code

### ○バーンスタイン / 「キャンディード」序曲

Leonard Bernstein / Ouverture zu „Candide“

『キャンディード』上演に先立って演奏される序曲は金管楽器の華やかなファンファーレやティンパニの力強い音で始まる、まさにオープニングに相応しい活気溢れる曲である。曲中ではキャンディードとクネゴンデの二重唱「Oh, Happy We (幸せな私たち)」の、後半にはクネゴンデのアリア、「Glitter and Be Gay(着飾って浮かれよう)」の旋律が奏でられる。一度もテンポを緩めることなく終結部でさらにスピードを上げ、親しみやすいメロディーに聴き入っているうちにあっという間に演奏が終わる。

Die Ouverture, die der Aufführung von Candide vorausgeht, ist ein mitreißendes, dynamisches Stück, das die Erwartungen an den Beginn des Stücks steigert. Es handelt sich um ein lebhaftes Stück, das einen perfekten Auftakt bildet und mit einem Schwung von Blechbläserfanfaren und dem kraftvollen Klang der Pauken beginnt. Der schnelle 2/2-Takt steht in der glorreichen Tonart Es-Dur. Die Melodie von Candides und Cunégondes Duett "Oh, Happy We" wird im gesamten Stück wiederholt. In der zweiten Hälfte wird die Melodie von Cunégonde's Arie "Glitter and Be Gay" gespielt. Das Tempo verlangsamt sich nicht ein einziges Mal, sondern beschleunigt sich zum Schluss weiter, und die Aufführung ist im Nu vorbei.

### ○石井眞木 / 日本太鼓とオーケストラのための「モノプリズム」作品 29

Maki Ishii / „Mono-Prism“ für japanische Trommeln und Orchester op.29

和太鼓とオーケストラによる大編成の作品で、伝統的な和太鼓の新たな可能性に挑戦した非常に画期的な曲である。

曲は二部構成で、第I部「序」はオーケストラのみで演奏され、幕開けの銅鑼と大太鼓に始まる弱音は、アジアに伝わる響き・リズムを誘導する。

日本太鼓の登場を暗示する「序」に続くのが、第1部「モノプリズム」である。冒頭は大太鼓の最弱音の連打に始まり、祭礼の中心として力強く鳴り響く伝統的な姿とは違う異彩の響きを放つ。太鼓群は、単純なりズムから複雑なりズムへ、あるいはその逆へ移行しながら



ら、らせん状に進行、旋回する。またオーケストラは、この大群の動きに音響的、時間的要素をプリズムのように放射していく。

Das Werk „Monoprism“ ist ein bahnbrechendes Stück, das neue Möglichkeiten für traditionelle Taiko-Trommeln herausfordert.

Das Stück besteht aus zwei Teilen, wobei Teil I, die "Einleitung", nur vom Orchester gespielt wird und die einleitenden Gongs und Trommeln, die mit einem schwachen Klang beginnen, an die Klänge und Rhythmen der asiatischen Tradition erinnern.

Nach der „Einleitung“, die auf das Erscheinen der japanischen Trommeln hinweist, folgt der erste Teil, „Monoprism“. Es beginnt mit einer Reihe der leisesten Töne der Taiko, die anders klingen als ihr traditioneller Auftritt als kraftvolles Zentrum des Festivals.

Die Trommelgruppe schreitet voran und dreht sich in einer Spirale, die von einfachen zu komplexen Rhythmen und umgekehrt wechselt.

Auch das Orchester strahlt wie ein Prisma akustische und zeitliche Elemente in die Bewegung dieses Schwarms ein.

### ○マーラー / 交響曲第1番 二長調『巨人』

#### Gustav Mahler / Symphonie Nr.1 D-Dur

「わたしは、三重の意味で故郷のない人間だ。オーストリア人の中ではボヘミア人として、ドイツ人の中ではオーストリア人として、そして、全世界の中ではユダヤ人として。どこへ行っても招かれざる客で、絶対に歓迎されることはないのだ。」

1860年に当時のオーストリア領チェコでユダヤ人の家庭に生まれ、列強国の覇権争いが激化した帝国主義時代に青年期を過ごしたマーラーは、常に自分の出自について思い悩んでいた。

そのためか、彼が20代で書いた最初の交響曲でもあるこの曲にも意欲的な「西洋伝統音楽への挑戦」が垣間見える。

また、彼は友人に宛てた手紙の中で、「(交響曲第1番は)恋愛事件を直接の動機として作曲したものだ」と記しており、同時期に作曲された、青年の失恋の生々しい心情を表現した歌曲集「さすらう若人の歌」からの引用も多く見られる。

希望を持って生きる若き青年が大きな壁に行く手を阻まれ、それでも懸命に生きること、最後は勝利をつかむ。そんな物語が隠された、親しみやすくも波瀾万丈な交響曲である。

“Ich bin ein Mann ohne Heimat im dreifachen Sinne. Als Böhme unter Österreichern, als Österreicher unter Deutschen und als Jude unter der ganzen Welt. Wo immer ich hinkomme, bin ich ein ungebetener Gast, und ich bin nie willkommen.”

1860 im damaligen Österreich-Tschechien in eine jüdische Familie hineingeboren, verbrachte er seine Jugend in der imperialistischen Ära, als der Kampf um die Vorherrschaft unter den Mächten intensiv war, und er rätselte ständig über seine Herkunft.

Vielleicht ist dies der Grund, warum dieses Werk, das auch die erste Symphonie ist, die er in seinen Zwanzigern schrieb, eine ehrgeizige "Herausforderung der traditionellen westlichen Musik" darstellt.

Er schreibt in einem Brief an einen Freund, in dem er beschrieb, dass "[die erste Symphonie] mit einer Liebesaffäre als direkter Beweggrund komponiert wurde". Unter diesem Gesichtspunkt kann man annehmen, dass die Sinfonie in einem geistigen Zusammenhang mit dem etwa zeitgleich komponierten Liederzyklus "Lieder eines wandernden Jünglings" steht, der die rohen Gefühle der verlorenen Liebe eines jungen Mannes ausdrückt.

Einem jungen Mann mit einem hoffnungsvollen Leben wird der Weg durch eine große Mauer versperrt, und doch triumphiert er am Ende, indem er hart lebt.

Diese Symphonie ist eine freundliche, aber turbulente Symphonie mit einer so verborgenen Geschichte.

## ○R. シュトラウス / 交響詩「ドン・ファン」作品 20

### Richard Strauss / Tondichtung „Don Juan” op.20

この作品は、本ツアーで取り上げるマーラー「交響曲第1番」と同じ、1889年に初演が行われている。

ドン・ファンはスペインの伝説上の人物で、好色な男性として数々の小節、戯曲や詩の題材となっている。この曲ではドイツの詩人、レーナウの詩が元になっており、その中でドン・ファンは至高の女性、理想の美を絶えず追い求める理想主義者として描かれている。

冒頭の強烈な音型を皮切りに、女性を巡って激しく変化するドン・ファンの喜怒哀楽が巧みに表現されていて、終始聴きどころの絶えない作品となっている。

Das Stück wurde 1889 uraufgeführt, im selben Jahr wie Mahlers Symphonie Nr. 1, die auf dieser Tournee zu hören sein wird.

Don Juan ist eine spanische Sagengestalt, die seit dem 17. Jahrhundert als sinnlicher

Mann in verschiedenen Genren wie Drama, Roman und Poesie aufgegriffen wurde.

Das Stück basiert auf einem Gedicht des deutschen Dichters Löhnau, in dem Don Juan als überragende Frau dargestellt wird, als Idealistin auf der ständigen Suche nach der idealen Schönheit.

Ausgehend von dem intensiven Klangbild zu Beginn des Stücks werden Don Juans stark wechselnde Emotionen in Bezug auf Frauen gekonnt zum Ausdruck gebracht, was das Stück zu einem durchgehenden Hörerlebnis von Anfang bis Ende macht.

### ○コルンゴルト / ヴァイオリン協奏曲 二長調 作品 35

#### Erich Wolfgang Korngold / Violinkonzert D-Dur op.35

いまでも昔も、時代の荒波の中で、祖国を去らざるを得ない人たちがいる。

ウィーンの後期ロマン派の音楽とともに育ちながら、アメリカへの亡命を余儀なくされ、ハリウッドの「映画音楽の祖」と称されるコルンゴルトも、その一人だ。

ナチス・ドイツの台頭に伴い、ユダヤ系であった彼の作品の公演は禁じられ、家族とともにアメリカへの亡命を余儀なくされた。第二次世界大戦の終結後、1945年秋、父の亡くなった年に書いたのが、この「ヴァイオリン協奏曲」だ。

映画音楽の主題を盛り込んだこの「ヴァイオリン協奏曲」は、時代に翻弄された彼の心の叫びであるとともに、二つの世界を融合した音楽といえよう。

In den stürmischen Zeiten der Vergangenheit sind hin und wieder Menschen gezwungen, ihre Heimat zu verlassen.

So auch Korngold, der in der späromantischen Musik Wiens aufwuchs, aber in die USA fliehen musste, wo er als "Begründer der Filmmusik" in Hollywood bekannt wurde.

Mit dem Aufstieg der Nationalsozialisten in Deutschland wurden die Aufführungen seiner jüdischen Werke verboten und er und seine Familie waren gezwungen, in die USA zu fliehen.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs nahm er das Komponieren klassischer Musik wieder auf und schrieb im Herbst 1945, dem Todesjahr seines Vaters, das Violinkonzert.

Das Violinkonzert, das Themen aus der Filmmusik aufgreift, ist ein Schrei seines Herzens, das von der Zeit hin- und hergeworfen wurde, und gleichzeitig eine Verschmelzung zweier Welten.

## ○R. シュトラウス / 交響詩「死と浄化」作品 24

## Richard Strauss / Tondichtung „Tod und Verklärung” op.24

「死と浄化」(Tod und Verklärung)は、1890年に作曲された、彼の3作目にあたる交響詩である。

C-Mollの荘厳な雰囲気曲が始まると、ティンパニによる心臓の鼓動と弦楽器による病人の回顧が描き出される。すると、突然に曲調が変わり、死に対する恐怖から視野狭窄に陥っている病人の、生への執着が表現され、高弦と低弦とのコントラストによって生と死の対立が強調される。その後再び幸福だった日々の懐古のテーマが続くが、死への恐怖が見え隠れする。やがて突如として浄化のテーマが金管楽器によって奏でられると、次第に序奏のテーマに戻り、C-Durの穏やかな雰囲気になる。病人の命は尽きたが、魂は神のもとで浄化を受けたのである。

“Tod und Verklärung” von Richard Strauss ist seine dritte symphonische Dichtung aus dem Jahr 1890. Das Stück beginnt in einem majestätischen c-Moll, mit dem Herzschlag der Pauke, gefolgt von den Streichern, die die Erinnerungen des kranken Menschen darstellen. Der Kontrast zwischen hohen und tiefen Streichern unterstreicht den Konflikt zwischen Leben und Tod. Das Thema der Sehnsucht nach glücklicheren Tagen setzt sich dann fort, aber die Angst vor dem Tod ist offensichtlich. Plötzlich wird das Thema der Verklärung von den Blechbläsern präsentiert, die allmählich zur einleitenden Musik und der friedlichen Atmosphäre des C-Dur zurückkehren. Das Leben des Kranken ist zu Ende, aber sein Geist hat die Verklärung durch Gott erfahren.



より詳しい曲目解説はこちらからご覧いただけます。

Ausführlichere Werkserklärung finden Sie hier.

# Members / Mitglieder

|               |                                    |                    |                  |
|---------------|------------------------------------|--------------------|------------------|
| 名誉会長          | Ehrenpräsidenten                   | Haruo Nishihara    |                  |
|               |                                    | Hikota Koguchi     |                  |
|               |                                    | Katsuhiko Shirai   |                  |
|               |                                    | Kazuhiko Yamaki    |                  |
|               |                                    | Taizo Kato         |                  |
| 桂冠名誉顧問        | Lorbeerkranzehrenpräsidenten       | Rudolf Weinsheimer |                  |
| 名誉顧問          | Ehrenpräsidenten                   | Shigenobu Yamaoka  |                  |
| 会長            | Präsident                          | Tomoki Oshika      |                  |
| 顧問            | Universitätsbeirat                 | Chiharu Kogo       |                  |
|               |                                    | Hiroshi Yamamoto   |                  |
|               |                                    | Makiko Hoshii      |                  |
|               |                                    | Shinya Nagasawa    |                  |
|               |                                    | Tatsuto Asakawa    |                  |
|               |                                    | Yoshihiro Kanno    |                  |
| ミュージック・アドバイザー | Musikalischer Leiter               | Kiyotaka Teraoka   |                  |
| 音楽顧問          | Musikberater                       | Yumi Sugihara      |                  |
| 団友 (元顧問)      | Ehemalige Beraterinnen und Berater | Eiko Kasaba        | Hiroshi Asako    |
|               |                                    | Kenichi Sakata     | Masao Iwai       |
|               |                                    | Nobutake Yokota    | Takashi Marumoto |
|               |                                    | Yasuhiro Daisho    | Yasushi Kikuchi  |
|               |                                    | Yoko Kishi         |                  |
| トレーナー         | Leiter                             | Akari Yoshioka     | Akihisa Kato     |
|               |                                    | Akira Imai         | Akira Tabuchi    |
|               |                                    | Daisuke Inobe      | Haruhiko Mimata  |
|               |                                    | Heiichiro Oyama    | Hiroshi Kigawa   |
|               |                                    | Hiroshi Miyasaka   | Hitoshi Wakui    |
|               |                                    | Ikumitsu Tado      | Jun Sugawara     |
|               |                                    | Kenji Takayama     | Ko Okumura       |
|               |                                    | Masahiro Morita    | Nobuo Shiga      |
|               |                                    | Sachiko Suda       | Shigeru Ikushima |
|               |                                    | Shoichi Kubo       | Shuichi Kawata   |
|               |                                    | Toshiyuki Onishi   | Yoshihide Kiryu  |
|               |                                    | Yukio Kaneda       |                  |

|            |                     |                 |                  |
|------------|---------------------|-----------------|------------------|
| 幹事会        | Vorstand            |                 |                  |
| 楽団員代表      | Studentenvertreter  | Daichi Sakamaki |                  |
|            |                     | Ayano Endo      | Ayumi Yokoyama   |
|            |                     | Hasumi Nakamura | Madoka Yoshizawa |
|            |                     | Mahiro Misono   | Mayu Ueda        |
|            |                     | Nao Naritomi    | Ren Yasuoka      |
|            |                     | Sakura Tanaka   | Sawa Tanaka      |
|            |                     | Sota Kakinuma   | Taishi Nagamatsu |
|            |                     | Yui Miyazawa    | Yui Okuyama      |
|            |                     | Yuka Kawabata   |                  |
| コンサートミストレス | Konzertmeisterinnen | Risa Suzuki     |                  |

| < 学年 / Jahr | 氏名 / Namen | 専攻 / Studienfach > |              |
|-------------|------------|--------------------|--------------|
| 政治学         | Pol.       | 経済学                | Wirt.        |
| 国際政治経済学     | Int.Pol.   | 法学                 | Recht.       |
| 商学          | Hand.      | 国際教養学              | Int.All.     |
| 社会科学        | Sozial.    | 教育学                | Päd.         |
| 文化構想学、文化学   | Kultur.    | 心理学                | Psych.       |
| 社会学         | Soz.       | 美術史学               | Kunst.Gesch. |
| 考古学         | Archä.     | 文学                 | Lit.         |
| ドイツ文学       | Deu.Lit.   | 人間科学               | Hum.         |
| 日本史学        | Jap.Gesch. | 公共市民学専修            | Zivil.       |
| 数学科         | Math.      | 表現工学科              | Inter.Kunst. |
| 情報理工学科      | Comp.      | 物理学科               | Phys.        |
| 建築学科        | Arch.      | 総合機械工学科            | Mod.Masch.   |
| 社会環境工学科     | Bau.       | 化学・生命化学科           | Chem.        |
| 応用物理学科      | Ang.Phys.  | 経営システム工学科          | Ind.         |
| 応用化学科       | Ang.Chem.  | 電気・情報生命工学科         | El.Bio.      |
| 生命医科学科      | Leben.     | 電子物理システム学科         | El.Phys.     |
| 生物学         | Bio.       |                    |              |

○ *Violine*

|        |                 |                |                |              |
|--------|-----------------|----------------|----------------|--------------|
| alumni | Yuri Hashimoto  |                |                |              |
| extra  | Hana Aoki       |                |                |              |
| 4      | Aya Ohashi      | Int.All.       | Ayano Endo     | Inter.Kunst. |
|        | Daichi Sakamaki | Englische Lit. | Momoko Ota     | Sozial.      |
|        | Risa Suzuki     | Kultur.        | Satoshi Kawada | Int.All.     |
|        | Yuichiro Mori   | Arch.          |                |              |
| 3      | Akane Miyamoto  | Recht.         | Aoi Tsugane    | Int.All.     |

|        |                      |                |                  |                |
|--------|----------------------|----------------|------------------|----------------|
|        | Moe Emori            | Ang.Chem.      | Reo Kishimoto    | Pol.           |
|        | Risa Hashimoto       | Sozial.        | Ryo Morita       | Int.Pol.       |
|        | Sakura Yamagishi     | El.Bio.        | Shoki Ko         | Comp.          |
|        | Taishi Nagamatsu     | Recht.         | Yui Miyazawa     | Wirt.          |
|        | Yui Okuyama          | Kultur.        | Yuka Kawabata    | Hum.           |
|        | Yurina Kuroyama      | Ind.           |                  |                |
| 2      | Ayuka Shimoyama      | Päd.           | Genki Nozaki     | Englische Lit. |
|        | Hinata Wakao         | Wirt.          | Kana Komatsu     | Kultur.        |
|        | Kaoru Kido           | Hum.           | Karen Miki       | Kunst.Gesch.   |
|        | Keiko Matsumoto      | Bau.           | Ko Manabe        | Inter.Kunst.   |
|        | Kotoha Suzuki        | Recht.         | Kyoko Kato       | Kultur.        |
|        | Miku Katakura        | Recht.         | Mizuki Suyama    | Hand.          |
|        | Rei Koyama           | Wirt.          | Satone Kurokawa  | Int.All.       |
|        | Shoko Nagasaka       | Englische Lit. | Shoko Umezawa    | Int.Pol.       |
|        | Taiki Imaizumi       | Kunst.Gesch.   | Takumi Yamada    | Hand.          |
|        | Yui Nakamura         | Kultur.        |                  |                |
| 1      | Mako Miyoshi         | Recht.         | Mitsuki Yagi     | Arch.          |
|        | Saya Ito             | Ind.           | Sayaka Kino      | Kultur.        |
|        | ○ <i>Viola</i>       |                |                  |                |
| 4      | Eitaro Sako          | Kultur.        | Kaori Morita     | Arch.          |
|        | Madoka Yoshizawa     | Kultur.        | Taka Namiki      | Kultur.        |
| 3      | Aoi Otsubo           | Recht.         | Hitomi Nakamura  | Hum.           |
|        | Mayuko Iga           | Recht.         | Natsuki Yoneyama | El.Bio.        |
|        | Ren Yasuoka          | Math.          | Sakura Aoki      | Math.          |
|        | Saya Kimura          | El.Bio.        | Sota Kakinuma    | Soz.           |
|        | Yuma Miyoshi         | Recht.         |                  |                |
| 2      | Fumika Nishida       | Pol.           | Kasumi Udagawa   | Sozial.        |
|        | Momoka Higashi       | El.Phys.       | Riho Takahashi   | Kultur.        |
|        | Shumpei Orii         | Wirt.          | Yuki Miyajima    | Bau.           |
|        | ○ <i>Violoncelli</i> |                |                  |                |
| alumni | Ema Saito            |                |                  |                |
| 4      | Ayumi Yokoyama       | Kultur.        | Kanta Yahara     | Sozial.        |
|        | Madoka Chino         | Ang.Chem.      | Mahiro Misono    | Pol.           |
|        | Satoshi Kuroda       | Psych.         |                  |                |
| 3      | Eiki Komoribayashi   | Leben.         | Misaki Sogabe    | Kultur.        |
|        | Natsumi Maeda        | Zivil.         | Rizumu Sato      | Recht.         |
|        | Shiho Horikawa       | Päd.           |                  |                |
| 2      | Haruka Enomoto       | Arch.          | Kana Okumura     | Zivil.         |
|        | Masahiko Nose        | Wirt.          | Yosuke Sato      | Math.          |

## ○Kontrabass

|        |                |              |                  |              |
|--------|----------------|--------------|------------------|--------------|
| alumni | Hayato Kamijo  |              |                  |              |
| 4      | Ayumu Taguchi  | Chem.        | Kaede Morita     | Kunst.Gesch. |
|        | Mayu Shiratori | Hum.         |                  |              |
| 3      | Aoi Nakamasu   | Kunst.Gesch. | Fumika Kato      | Int.All.     |
|        | Mahiro Ohama   | Ang.Chem.    | Mizuho Yoshida   | Päd.         |
|        | Rin Yamazaki   | Bau.         | Sayaka Saito     | Hand.        |
| 2      | Honoka Izumo   | Ind.         | Nanako Kawahara  | Kultur.      |
|        | Yasuka Ozono   | Kultur.      |                  |              |
| 1      | Shunta Kano    | Zivil.       | Yusuke Takahashi | Päd.         |

## ○Flöte

|   |               |         |               |      |
|---|---------------|---------|---------------|------|
| 4 | Mio Kawatsu   | El.Bio. | Yuho Kadowaki | Päd. |
| 3 | Maiko Soshi   | Päd.    | Nao Naritomi  | Pol. |
|   | Sakura Tanaka | Math.   |               |      |
| 2 | Yu Oda        | Hand.   |               |      |

## ○Oboe

|        |               |          |                 |           |
|--------|---------------|----------|-----------------|-----------|
| alumni | Shimpei Ogawa |          | Daiki Sawato    |           |
| 3      | Ayako Tohei   | Kultur.  |                 |           |
| 2      | Ema Nishimura | Recht.   | Gaku Otsuka     | Ang.Phys. |
| 1      | Chen Yu-Chien | Int.All. | Hikaru Moriyama | Sozial.   |

## ○Klarinette

|   |                   |            |                |              |
|---|-------------------|------------|----------------|--------------|
| 4 | Kotomi Takahashi  | El.Bio.    | Mayu Ueda      | Deu.Lit.     |
| 3 | Natsumi Kobayashi | Mod.Masch. | Ryotaro Ikeda  | Arch.        |
|   | Yuka Kamei        | Hum.       |                |              |
| 2 | Chihiro Ide       | Jap.Gesch. | Sakiko Nishino | Ang.Chem.    |
|   | Sora Yoshida      | Pol.       | Yuka Kuno      | Inter.Kunst. |

## ○Fagott

|        |                  |        |                     |         |
|--------|------------------|--------|---------------------|---------|
| alumni | Mariko Namae     |        |                     |         |
| 3      | Riko Takabayashi | Archä. | Rinnosuke Ishibashi | Kultur. |
| 2      | Ayano Kurihara   | Recht. | Tatsushi Watanabe   | Hum.    |

## ○Horn

|       |                 |        |               |         |
|-------|-----------------|--------|---------------|---------|
| extra | Yukino Ebisu    |        |               |         |
| 4     | Hasumi Nakamura | Hand.  | Rin Miyashita | Kultur. |
|       | Ryo Tokunaga    | Recht. |               |         |
| 3     | Aya Hideshima   | Phys.  | Hikaru Arita  | Hum.    |
|       | Rin Kondo       | Recht. | Yoko Wakino   | Pol.    |



|   |                 |          |                 |         |
|---|-----------------|----------|-----------------|---------|
| 2 | Ayano Kubo      | Wirt.    | Hokuto Nakamura | Kultur. |
|   | Kano Arimoto    | Int.All. | Weng Yiheng     | Pol.    |
| 1 | Kanae Takanashi | Kultur.  |                 |         |

○ *Trompete*

|       |                    |            |                |        |
|-------|--------------------|------------|----------------|--------|
| extra | Konosuke Nakashima |            | Nozomu Osakabe |        |
| 2     | Riko Yamamoto      | Mod.Masch. | Taku Kitano    | Recht. |
| 1     | Choi Eric Minsuh   | Kultur.    |                |        |

○ *Posaune*

|   |               |         |               |          |
|---|---------------|---------|---------------|----------|
| 3 | Natsumi Hoshi | Zivil.  | Sakino Hiraga | Kultur.  |
|   | Sawa Tanaka   | Sozial. | So Sugimura   | Int.All. |
| 2 | Haruka Mitobe | Wirt.   | Hikaru Suda   | Kultur.  |

○ *Tuba*

|   |               |           |  |  |
|---|---------------|-----------|--|--|
| 4 | Sota Moriuchi | Ang.Chem. |  |  |
|---|---------------|-----------|--|--|

○ *Schlagzeug*

|        |                |          |                   |        |
|--------|----------------|----------|-------------------|--------|
| alumni | Fumiya Kase    |          |                   |        |
| 3      | Aoi Kamada     | Hum.     | Mayu Taniguchi    | Recht. |
| 2      | Hinano Inoue   | Kultur.  | Taisuke Taniguchi | Recht. |
| 1      | Hiroki Morooka | Chem.    | Miku Aoki         | Lit.   |
|        | Momoka Kubota  | Int.All. |                   |        |

○ *Harfe*

|       |            |  |            |  |
|-------|------------|--|------------|--|
| extra | Hana Asano |  | Sakuya Ota |  |
|-------|------------|--|------------|--|



## ワインスハイマー氏を偲んで In Memoriam Rudolf Weinsheimer



当楽団桂冠名誉顧問のルドルフ・ワインスハイマー氏が、2023年4月12日、ご逝去されました(享年92)。ご訃報に接し、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

ワインスハイマー氏は、1978年から1984年まで、ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団の楽団員代表を務められました。ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団の来日公演の際に、同氏が大隈講堂で演奏されたことをきっかけとして、長きにわたって当楽団の活動にお力添えを賜りました。また、1978年の当楽団の最初のヨーロッパ公演以来、公演地の選定や現地関係者との折衝、さらにはベルリン・フィルハーモニーでの演奏機会やDigital Concert Hallへの採用など、当楽団の国際的発展に継続してご尽力くださいました。

2018ツアー終了後、ツアーのコーディネート実務からは身を引かれましたが、本ツアーの開催にあたって後任の紹介をしてくださるなど、当楽団のことを最後まで気にかけてくださいました。

ワインスハイマー氏のご功績に改めて敬意を表しますとともに、謹んでお悔やみ申し上げます。

Unser Ehrenberater, Herr Rudolf Weinsheimer, ist am 12. April 2023 (im Alter von 92 Jahren) verstorben. Wir trauern über seinen Tod und sprechen seinen Angehörigen unser aufrichtiges Beileid aus.

Herr Weinsheimer war von 1978 bis 1984 Orchestervorstand des Berliner Philharmonischen Orchesters. Er war ein langjähriger Unterstützer unseres Orchesters, was mit seinem Auftritt im Okuma Auditorium anlässlich des Besuchs der Berliner Philharmoniker in Japan begann. Seit der ersten Europatournee des Orchesters im Jahr 1978 hat er kontinuierlich zur internationalen Entwicklung des Orchesters beigetragen, indem er Tourneeorte auswählte, mit den örtlichen Behörden verhandelte und Auftrittsmöglichkeiten in der Berliner Philharmonie und in der Digital Concert Hall ermöglichte.

Nach der Tournee 2018 zog sich Herr Weinsheimer aus der Tournee-Koordination zurück, aber er kümmerte sich bis zum Schluss um das Orchester und stellte seinen Nachfolger für die Organisation dieser Tournee vor.

Wir möchten die Leistungen von Herrn Weinsheimer noch einmal würdigen und unser aufrichtiges Beileid aussprechen.

# 小澤征爾氏を偲んで

## In Memoriam Seiji Ozawa

指揮者の小澤征爾氏が、2月6日ご逝去されました（享年88）。

小澤征爾氏は、ボストン交響楽団やウィーン国立歌劇場の音楽監督を日本人で初めて務められました。

当楽団との交流は、早稲田大学創立80周年の1962年に「第九」を指揮していただいたことから始まりました。また、当楽団が1978年に国際青少年オーケストラ大会（通称カラヤン・コンクール）で優勝したことを機に、帰国後、テレビ番組「オーケストラがやってきた」の収録にて「春の祭典」を指揮していただきました。

日本のクラシック音楽界を牽引されてきた小澤征爾氏のご功績に改めて敬意と謝意を表しますとともに、謹んでお悔やみ申し上げます。

Maestro Seiji Ozawa verstarb am 6. Februar im Alter von 88 Jahren.

Ozawa war der erste Japaner, der als Musikdirektor des Boston Symphony Orchestra und der Wiener Staatsoper fungierte.

Eine Beziehung zwischen ihm und dem Waseda Symphony Orchestra Tokyo begann, als er zum 80. Jahrestag der Gründung der Waseda-Universität 1962, die 9. Sinfonie von Beethoven dirigierte. Nachdem das Orchester 1978 den ersten Preis beim Internationalen Jugendorchesterwettbewerb (bekannt als Karajan-Wettbewerb) gewann, dirigierte er „Das Frühlingsopfer“ für eine japanische Fernsehsendung.

Wir möchten unseren Respekt und unsere Dankbarkeit für die Leistungen von Seiji Ozawa als Leiter der klassischen japanischen Musik zum Ausdruck bringen und unser tiefstes Beileid aussprechen.

# 西原春夫先生を偲んで In Memoriam Dr. Haruo Nishihara



当楽団名誉会長の西原春夫先生（元早稲田大学総長）が、2023年1月26日、ご逝去されました（享年94）。ご訃報に接し、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

西原先生は、1982年から8年間早稲田大学の総長を務められました。1989年の第5回世界演奏旅行の国際長にご就任されて以来、2015年の第14回ヨーロッパツアーまで計10回ご同行くださいました。現地での各所との折衝など、多岐にわたって海外公演の成功にお力添えを賜りました。

1990年に総長の職をご退任されてからは、当楽団の名誉会長として、長きにわたり学生の活動を支え、当楽団の発展にご尽力くださいました。

西原先生のご功績に改めて敬意を表しますとともに、謹んでお悔やみ申し上げます。

Unser Ehrenpräsident, Dr. Haruo Nishihara (ehemaliger Präsident der Waseda-Universität), ist am 26. Januar 2023 im Alter von 94 Jahren verstorben. Wir trauern über seinen Tod und sprechen seinen Angehörigen unser tief empfundenes Beileid aus.

Dr. Nishihara amtierte ab 1982 acht Jahre lang Präsident der Waseda-Universität und begleitete das Orchester seit seiner Ernennung zum Leiter der 5. Welttournee im Jahr 1989 bei insgesamt 10 Gelegenheiten bis zur 14. Auslandstournee. Er hat in vielen Bereichen zum Erfolg unserer Auslandstourneen beigetragen, unter anderem bei Verhandlungen mit verschiedenen lokalen Behörden.

Nachdem er 1990 von seinem Amt als Präsident zurücktrat, wurde er Ehrenpräsident des Orchesters, unterstützte studentische Aktivitäten und trug lange Zeit zur Entwicklung des Orchesters bei.

Wir möchten die Leistungen von Dr. Nishihara noch einmal würdigen und unser tiefstes Beileid aussprechen.

## 西原春夫先生を偲んで

当楽団名誉会長 八巻 和彦

早稲田大学交響楽団の名誉会長を長年にわたって務めてくださった西原先生が、2023年1月26日、94歳をもって逝去された。

早稲田大学総長を二期8年にわたって務められた西原先生は、お若い時に Alexander von Humboldt Stiftung の研究奨学生としてドイツのフライブルク大学に留学してドイツの刑法学者たちと親交を深められた。同時に幼い時からクラシック音楽がお好きだった西原先生は、ドイツ滞在中に本場のクラシック音楽を大いに楽しまれたようだ。

さらに第二次世界大戦中がご自身の少年時代でもあったので、平和の貴さと国際交流の必要性を身をもって認識されていた。

このようなご自身の経験および早稲田大学が世界において輝いてもらいたいという願いから、早稲田大学交響楽団（ワセオケ）の名誉会長をほぼ40年にわたって務めてくださった。そのみならず、ワセオケのヨーロッパツアーの際には、毎回、同行して下さり、流暢なドイツ語を駆使して様々な場面でワセオケを支援してくださった。そして、各地の公演でワセオケが拍手喝采を受けるのを、我が事のように喜んでおられた。

ワセオケが今のような形で活動できていることの背景には、西原春夫先生の多大なるご尽力があったことを忘れないようにしたい。関係者一同と共に先生のご冥福を心よりお祈りする次第である。

## In Memoriam Dr. Nishihara

Ehrenpräsident des Waseda Symphony Orchestra Tokyo Yamaki Kazuhiko

Dr. Nishihara, der viele Jahre lang Ehrenpräsident des Waseda Symphony Orchestra Tokyo war, verstarb am 26. Januar 2023 im Alter von 94 Jahren.

Dr. Nishihara, der in seinen zwei Amtszeiten acht Jahre lang Präsident der Waseda-Universität war, studierte in jungen Jahren als Forschungsstipendiat der Alexander von Humboldt-Stiftung an der Universität Freiburg und vertiefte seine Freundschaft mit deutschen Strafrechtswissenschaftlern. Gleichzeitig genoss er während seines Aufenthalts in Deutschland die klassische Musik, die er seit seiner Kindheit liebte, an ihrem Geburtsort.

Außerdem war er durch seine Erfahrungen als Junge während des Zweiten Weltkriegs der Kostbarkeit des Friedens und der Notwendigkeit des internationalen Austauschs bewusst.

Aufgrund dieser Hintergründe und seines Wunsches, die Waseda-Universität nicht nur in Japan, sondern auch im Ausland glänzt, amtierte er seit mehr als 30 Jahren Ehrenpräsident des Waseda Symphony Orchestra Tokyo (WSO). Darüber hinaus begleitete er das Waseda Symphony Orchestra Tokyo auf den Europatourneen und unterstützte das Orchester in verschiedenen Situationen, indem er sein fließendes Deutsch voll einsetzte. Er freute sich jedes Mal, als wäre es seine eigene Sache, wenn das WSO bei den Aufführungen an verschiedenen Orten Beifall und Lob erhielt. Dass dem WSO ermöglicht ist, so zu arbeiten, wie es das heute tut, verdankt den großen Bemühungen von Herrn Haruo Nishihara. Gemeinsam mit allen Beteiligten sprechen wir unser Beileid aus und möchten uns an ihn erinnern.

## 謝意 / Dank

Waseda Symphony Orchestra Tokyo bedankt sich für die wertvolle Zusammenarbeit und Unterstützung in der Vorbereitung bei den folgenden Partnern:

Claus-Ulrich Bader / Bader ArtsConsulting

Andreas Kirchner / Kirchner Musikmanagement

und

LUXREISEN

Wir danken für die produktive Zusammenarbeit mit:

Preissler Music

Meitetsu World Travel

JTB

Yuri Inose M.D. Ph.D.

クラウドファンディングや指定寄付を通じてご支援いただいた皆様  
und alle, die uns durch Crowdfunding und zweckgebundene Spenden unterstützt haben.





早稲田大学交響楽団  
ヨーロッパツアー 2024

Waseda Symphony Orchestra Tokyo  
Europe Tour 2024







編集・発行 早稲田大学交響楽団

〒169-0051 東京都新宿区西早稲田2-3-18 AVACOビル6階

<http://www.wso-tokyo.jp/>

E-mail [wso.office.1913@gmail.com](mailto:wso.office.1913@gmail.com)

発行者 坂牧大地

作成者 高橋采未

本ツアーロゴ作成者 三木かれん

当楽団ロゴマークはOB大野幸(1987年卒、Vn.)によってデザインされました。当楽団では1986年以降このロゴマークを継続して使用しています。

Herausgegeben vom Waseda Symphony Orchestra Tokyo

AVACO-Building 6.Etage, 2-3-18 Nishi-Waseda, Shinjuku-ku, Tokio 169-0051

<http://www.wso-tokyo.jp/>

E-Mail [wso.office.1913@gmail.com](mailto:wso.office.1913@gmail.com)

Herausgeber Daichi Sakamaki

Entwerfer Kotomi Takahashi

Logo Entwerfer Karen Miki

Das Logo des Orchesters wurde von dem Alumnus Sachi Ohno (Bratsche, absolviert in 1987) entworfen. Unser Orchester verwendet dieses Logo seit 1986.